



## Proyecto/Guía docente de la asignatura

<b>Asignatura</b>	TEXTOS CLÁSICOS 2 (TEXTOS LATINOS)		
<b>Materia</b>	LENGUA LATINA		
<b>Módulo</b>			
<b>Titulación</b>	GRADO EN ESTUDIOS CLÁSICOS		
<b>Plan</b>	451	<b>Código</b>	46784
<b>Periodo de impartición</b>	PRIMER CUATRIMESTRE	<b>Tipo/Carácter</b>	OB-OP
<b>Nivel/Ciclo</b>	GRADO	<b>Curso</b>	
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua en que se imparte</b>	ESPAÑOL		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	BEATRIZ ANTÓN MARTÍNEZ		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	<a href="mailto:beatriz@fyl.uva.es">beatriz@fyl.uva.es</a> Tfno: 983 423 115, Despacho nº 7 Dpto. Filología Clásica (Latín).		
<b>Departamento</b>	FILOLOGÍA CLÁSICA		



## 1. Situación / Sentido de la Asignatura

### 1.1 Contextualización

Esta asignatura, obligatoria para el itinerario de *Latín*, pertenece a la materia LENGUA LATINA, que recorre todo el plan de estudios, tanto en la fase inicial y común como en ambos itinerarios de intensificación.

El itinerario inicial y común consta de seis asignaturas: una de Formación Básica (*Introducción al Latín*) y cinco obligatorias (*Latín 1*, *Latín 2*, *Latín 3*, *Historia de la lengua latina* y *Latín vulgar*), programadas para los cinco primeros semestres.

En el itinerario de *Latín* hay tres asignaturas obligatorias (que se convierten en optativas para los alumnos que optan por el itinerario de *Griego*): *Textos Latinos 1*, *2* y *3*, que se cursan en los semestres sexto, séptimo y octavo, y dos asignaturas optativas: *Latín Medieval* y *Latín Renacentista*, que pueden cursarse en los semestres sexto y séptimo.

### 1.2 Relación con otras materias

Está relacionada con otras asignaturas dentro de la materia LENGUA LATINA que recorren el proceso formativo del Grado en Estudios Clásicos, en especial con *Textos Latinos 1* y *Textos Latinos 3*, que se proponen introducir al graduando en el estudio y comentario filológico de textos latinos desde la perspectiva diacrónica y sincrónica de diferentes períodos cronológicos y géneros literarios. Es, pues, un eslabón fundamental en el itinerario de *Latín*.

### 1.3 Prerrequisitos

No se establecen requisitos previos.



## 2. Competencias

### 2.1 Generales

- G.1 Análisis, comprensión y, en su caso, traducción de textos en diversas lenguas.
- G.2 Capacidad de relación y estudios comparados entre distintas lenguas, literaturas y culturas tanto en el eje diacrónico como en el sincrónico.
- G.3 Capacidad de relación entre distintas manifestaciones de una cultura (literatura, arquitectura, pintura ...) en el plano sincrónico y diacrónico
- G.4 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la resolución de cuestiones concretas.
- G.5 Capacidad para gestionar bien el tiempo en la planificación y organización del trabajo personal y en equipo.
- G.6 Conocimiento de la terminología específica.
- G.7 Capacidad para la mediación lingüística e intercultural.
- G.8 Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y valorar su relevancia.
- G.9 Iniciación en la investigación: planificación del trabajo, análisis de las fuentes, búsqueda de material bibliográfico -en soporte convencional y en la Red-, y conclusiones.
- G. 10 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar información bibliográfica.
- G. 11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- G. 12 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- G.13 Capacidad de análisis y síntesis de documentos complejos.
- G. 14 Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- G. 15 Capacidad de gestión y control de calidad editorial.
- G. 16 Capacidad para la conservación y gestión de los bienes culturales.
- G. 17 Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología y el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
- G. 18 Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- G. 19 Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- G. 20 Capacidad de razonamiento y juicio crítico.

### 2.2 Específicas

- G.1 Análisis, comprensión y traducción de textos de Séneca.
- G.4 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la traducción y comentario de textos latinos.
- G.5 Capacidad para gestionar bien el tiempo en la planificación y organización del trabajo personal y en equipo.
- G.10 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar información bibliográfica.
- G.11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- G.12 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- G.13 Capacidad de análisis y síntesis de lecturas y de los textos exigidos.
- G.18 Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- G.19 Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- G.20 Capacidad de razonamiento y juicio crítico.
- E.2 Traducción, análisis y comentario de los textos seleccionados de Séneca.
- E.8 Conocimiento de la cultura y literatura latinas y su evolución a lo largo del tiempo.
- E.10 Conocimiento de los principios de la crítica textual y edición de textos griegos y latinos.
- E.11 Conocimiento profundo de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones, etc.) de las literaturas y culturas griega y latina.
- E.14 Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas aplicados al estudio del mundo clásico.
- E.17 Capacidad crítica para percibir los valores políticos, sociales, éticos y estéticos transmitidos por los textos antiguos y su vinculación con el mundo actual.



### 3. Objetivos

De acuerdo con las competencias propuestas y a través de las actividades formativas programadas se persiguen fundamentalmente los siguientes resultados de aprendizaje básicos:

- G.10 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar información bibliográfica.
- G.11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- G.12 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- G.18 Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- G.19 Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- G.20 Capacidad de razonamiento y juicio crítico.
- E.2 Traducción, análisis y comentario de textos de Séneca.
- E.8 Conocimiento de la cultura y literatura latinas y su evolución a lo largo del tiempo.
- E.10 Conocimiento de los principios de la crítica textual y edición de textos griegos y latinos.
- E.11 Conocimiento profundo de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones, etc.) de las literaturas y culturas griega y latina.
- E.14 Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas aplicados al estudio del mundo clásico.
- E.17 Capacidad crítica para percibir los valores políticos, sociales, éticos y estéticos transmitidos por los textos antiguos y su vinculación con el mundo actual.



#### 4. Contenidos y/o bloques temáticos

##### Bloque 1: Séneca: *Epistulae ad Lucilium* (selección)

Carga de trabajo en créditos ECTS: 

##### a. Contextualización y justificación

L. Aneo Séneca, una de las grandes cumbres de la lengua y literatura latinas, cuya vida abarca el gobierno de los cuatros emperadores de la dinastía Julio-Claudia fundada por el *princeps* Augusto, fue un prolífico escritor que cultivó diferentes géneros literarios en prosa (v.gr. género consolatorio, epistolografía, diálogo, prosa científica, etc.) y en verso (sátira, tragedia), impregnando todos ellos de su filosofía estoica o, más bien, ecléctica y eminentemente práctica. Sin duda su obra maestra son las *Epistulae ad Lucilium* (124 cartas agrupadas en 20 libros), compuestas al final de su vida y que constituyen su testamento espiritual. Aborda en ellas trascendentes cuestiones éticas y son su gran aportación a la terminología de la filosofía occidental. Asimismo, la *latinitas* de Séneca es fundamental para estudiar el llamado "estilo nuevo", que en su caso es muy personal y brillante. Su producción literaria, que responde en buena medida a su papel como maestro y consejero de Nerón, ha ejercido una influencia fundamental en la literatura y en la filosofía de Occidente, cuyas sentencias pronto fueron extractadas en florilegios y divulgadas ampliamente con la invención de la imprenta.

##### b. Objetivos de aprendizaje

Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información bibliográfica exigida o recomendada por el profesor.

Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.

Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.

Capacidad de razonamiento y juicio crítico.

Traducción, análisis y comentario de los textos de Séneca seleccionados por el profesor.

Conocimiento de la cultura y literatura latinas y su evolución a lo largo del tiempo con especial referencia a la obra de Séneca.

Conocimiento de los principios de la crítica textual y edición de textos latinos.

Conocimiento profundo de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones, etc.) de la literatura y cultura latinas, con especial referencia a la obra de Séneca.

Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas aplicados al estudio del mundo clásico y en concreto a la obra de Séneca.

Capacidad crítica para percibir los valores políticos, sociales, éticos y estéticos transmitidos por los textos senecanos y su vinculación con el mundo actual.

##### c. Contenidos

1. Introducción al autor y su obra

2. Traducción con comentario de una selección de las *Epistulae ad Lucilium*.

##### d. Métodos docentes

- Clase magistral: traducción y comentario exegético.
- Ejercicios prácticos individuales y colectivos.
- Se propondrán trabajos individuales o en equipo que se presentarán por escrito y en público.



- Seguimiento y apoyo tutorial.

#### e. Plan de trabajo

---

1. Introducción al autor y su obra (2 horas)
2. Traducción con comentario de una selección de las *Epistulae ad Lucilium* (58 horas)

#### f. Evaluación

---

- Traducción con comentario de uno o varios textos de Séneca (5 puntos), exigiéndose obtener al menos 2,5 para superar la asignatura.
- Elaboración, presentación por escrito y exposición pública de trabajos individuales / colectivos sobre los textos de Séneca que proponga la profesora (4 puntos)
- Participación activa en clase (1 punto)

#### g. Bibliografía básica

---

- ALBRECHT, M. VON, *Historia de la Literatura romana*, trad. Barcelona (vol. I) 1997 - (vol. II) 1999 (= Múnich - Londres - París 1994<sup>2</sup>).
- ALBRECHT, M. VON, «Sobre la lengua y el estilo de Séneca», *Myrtia* 15 (2000): 27-45.
- ANTÓN, B., «La epistolografía romana: Cicerón, Séneca y Plinio», *Helmantica* 47 (1996): 105-148.
- BUCKLEY, E. – DINTER, M. T (ed.), *A Companion to the Neronian Age*, Chichester, West Sussex, UK, Wiley–Blackwell, John Wiley & Son, 2013.
- CAVALLO, G. - FEDELI, P. - GIARDINA, A (ed.), *Lo Spazio Letterario di Roma Antica, vol. I: La produzione del testo*, Roma: Salerno Editrice, 1986.
- FANTHAM, E. (transl.), *Seneca. Selected Letters*, Oxford U. P., 2010.
- FITCH, J. G. (ed.), *Oxford Readings in Classical Studies: Seneca*, Nueva York, 2008.
- INWOOD, B. (ed.), *The Cambridge Companion to the Stoics*, Cambridge, 2003.
- INWOOD, B. (transl., introd. and commentary), *Seneca. Selected Philosophical Letters*. Oxford U. P., 2007.
- KENNEY, E. J. – CLAUSEN, W. V. (ed.), *Historia de la literatura clásica* (Cambridge University). II: *Literatura latina*, Madrid, 1989.
- USHER, M. D. (notes and commentary), *A Students' Seneca. Ten letters and Selection from De providentia and the Vita beata*, University of Oklahoma Press : Norman, 2006.
- VEYNE, P., *Séneca y el estoicismo*, trad. esp. México, FCE, 1995.

#### h. Bibliografía complementaria

---

- ANDRÉ, J.-M., «Les écoles philosophiques aux deux premières siècles de l' Empire», *ANRW* II.36.1, pp. 5-77.
- ASMIS, E. – BARTSCH, S. – NUSSBAUM, M. (ed.), *Seneca: Anger, Mercy, Revenge. The Complete Works of Lucius Annaeus Seneca*, Chicago and London, 2010.
- BARTSCH, S. – WRAY, D. (ed.), *Seneca and the Self*, Cambridge, 2009.
- COOPER, J. M. – PROCOPÉ, J. F. (ed. y trad.), *Seneca: Moral and Political Essays*, Cambridge, 1995.
- GRIFFIN, M. T., *Seneca. A Philosopher in Politics*, Oxford, 1992<sup>2</sup>.
- GRIMAL, P., «Sénèque et le Stoicisme Romain», *ANRW* II.36.3, pp. 11962-1992.
- GRIMAL, P., *Sénèque ou la conscience de l'Empire*, Paris, 1978.
- INWOOD, B., *Reading Seneca: Stoic Philosophy at Rome*, Oxford, 2005.
- MAURACH, G., *Seneca. Leben und Wert*, Darmstadt, 2000<sup>3</sup>.
- VOGT, K. M., *Law, Reason, and the Cosmic City: Political Philosophy in the Early Stoa*, New York, 2008.
- VOLK, K. - WILLIAMS, G. (ed.), *Seeing Seneca Whole: Perspectives on Philosophy, Poetry and Politics*, Leiden, 2006.



### i. Recursos necesarios

Aulas, equipos y material bibliográfico suministrado por la Facultad de Filosofía y Letras; otros materiales serán proporcionados en clase.

### j. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
6	Primer cuatrimestre

*Añada tantas páginas como bloques temáticos considere realizar.*

## 5. Métodos docentes y principios metodológicos

- La clase magistral participativa se completará con ejercicios prácticos individuales y colectivos.
- Se propondrán trabajos individuales o en equipo que se presentarán por escrito y en público
- Apoyo y seguimiento tutorial.

Se le indicarán al alumno, de forma clara y precisa, todos los resortes necesarios para que lleve a cabo la traducción y el comentario de los textos de Séneca seleccionados, así como los instrumentos bibliográficos idóneos para que se enfrente personalmente a los textos poniendo en práctica los conocimientos que vaya adquiriendo a lo largo del semestre.

La traducción irá siempre acompañada de un comentario exegético integral, llamando la atención sobre todos aquellos aspectos que puedan ser útiles para la formación personal y el sentido crítico del alumno y su aprovechamiento en la vida cotidiana.



## 6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	46	Estudio y trabajo autónomo individual	60
Clases prácticas de aula (A)		Estudio y trabajo autónomo grupal	30
Laboratorios (L)			
Prácticas externas, clínicas o de campo			
Seminarios (S)	4		
Tutorías grupales (TG)	8		
Otras actividades	2		
Total presencial	<b>60</b>	Total no presencial	<b>90</b>

## 7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Examen de traducción con comentario de uno o varios textos de Séneca	50%	
Elaboración, presentación por escrito y exposición pública de uno o varios trabajos individuales / colectivos sobre los textos de Séneca que establezca la profesora	40%	
Participación activa en clase	10%	

### CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria** Suma de la puntuación de los diferentes ejercicios (10 puntos), exigiéndose haber obtenido al menos 2,5 en el Examen de Traducción con comentario.
- **Convocatoria extraordinaria:** Examen de traducción con comentario de uno o más textos de Seneca o bien, si así lo decide la profesora, algún tipo de trabajo personal de traducción y comentario (10 puntos).

## 8. Consideraciones finales